

# Das Berner Wochenprogramm

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst**

Band (Jahr): **27 (1937)**

Heft 15

PDF erstellt am: **19.04.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Das Berner Wochenprogramm

*Anzeiger für Vereine, Gesellschaften und Kunst-Etablissements*

Das Berner Wochenprogramm bildet einen Bestandteil der „Berner Woche“. — Inserate in Umrahmungen nach dem Insertionspreis des Blattes  
Einsendungen bis spätestens Mittwoch mittags an den Verlag der „Berner Woche“, Bollwerk 15, Bern

## KANTONALES GEWERBEMUSEUM BERN

Ausstellung

### Der Segelflug

Vom 3. bis 25. April 1937.

Geöffnet:

Dienstag bis Samstag: 14—21 Uhr

Sonntag: 10—12 und 14—17 Uhr

Montag den ganzen Tag geschlossen

Eintritt 50 Cts.

## CASINO

KONZERT-CAFÉ

## Z E E L A N D

HOLLÄNDISCHE  
DAMENKAPELLE

Das  
singende  
Orchester im

## KURSAAL

Bestimmt etwas  
für Sie!



## Berner Heimatschutz-Theater

Theatersaal Schänzli

Zum letzten Mal

### Wohltätigkeitsaufführung

zugunsten des Hephataveräins und der Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter

Mittwoch den 21. April 1937

punkt 20 Uhr

## Im Rokhall

Berndeutsches Lustspiel aus der Franzosenzeit in vier Akten von *Emil Andres*,

preisgekrönt im Wettbewerb des Berner Heimatschutztheaters (Gfeller-Rindlisbacher-Preis). — Spieldauer: ca. 2 1/2 Std

Vorverkauf der Billette in den Buchhandlungen Francke und Scherz

## SPLENDID PALACE VON WERDT-PASSAGE

Berns erstes und vornehmstes Tonfilm-Theater

zeigt täglich **Mr. DEEDS geht in die Stadt**

mit GARY COOPER JEAN ARTHUR

das Lustspiel, das alle Rekorde schlägt . . . .  
Sensationell! Humorvoll! Extravagant!

## kunsthalle



## Gedächtnis-Ausstellung

## EMIL CARDINAUX

Bildwerke von *Georg Kolbe*

Täglich 10—12 und 14—17 Uhr

Donnerstag auch 20—22 Uhr

## Was die Woche bringt

Berner Stadttheater.

Wochenspielplan.

Montag, 19. April. 24. Tombolavorstellung des Berner Theatervereins, zugl. öffentl., zum letzten Male „Tannhäuser“, romantische Oper in drei Aufzügen v. R. Wagner.

Dienstag, 20. April. Ab. 31. Neueinstudiert „Clavigo“, ein Trauerspiel in fünf Akten v. J. W. v. Goethe.

Mittwoch, 21. April. Ab. 31. Zum letzten Mal Tschaikowsky, Text nach Puschkin.

Donnerstag, 22. April. Ab. 29. „Matura“, Komödie in drei Akten, v. Ladislaus Fodor.

Freitag, 23. April. Ab. 28. „3×Georges“, Operette in 7 Bildern, n. Vicki Baum, v. Schanzer und Welisch, Musik von Paul Burkhard.

Samstag, 24. April. Nachm. 15.15 Uhr Gastspiel der Kinder- und Märchenbühne „Heidi“ nach Johanna Spyri von J. Berger. Abends 20.25 Uhr Tombolavorstellung zugl. öffentl. „Don Juan“ (Don Giovanni), Oper in zwei Akten von W. A. Mozart.

Sonntag, 25. April. Nachm. 14.30 Uhr „3×Georges“; abends 20 Uhr zum letzten Mal „Die lustige Witwe“, Operette in drei Akten von Franz Léhar.

Montag, 26. April. Volksvorstellung Kartell „Don Juan“ (Don Giovanni).

Veranstaltungen im Kursaal Bern vom 18. bis 25. April:

In der Konzerthalle.

Täglich nachmittags und abends Konzerte des Orchesters Guy Marrocco mit der Sängerin Nina Weinert in der Verteilung von Vollkonzerten und Konzerten mit Dancing.

Im Kuppelsaal und in der intimen Bar allabendlich (Sonntag auch nachmittags) Dancing mit der Kapelle Fredy Holt.

Besuchszeiten der Segelflug-Ausstellung

Die kürzlich eröffnete Segelflug-Ausstellung im Berner Gewerbemuseum hat bisher ein sehr erfreuliches Interesse vonseiten der bernischen Bevölkerung gefunden. Den Organisatoren sind jedoch zahlreiche Wünsche des Publikums bezüglich der Besuchszeiten zugekommen. Um diesen Wünschen entgegenzukommen wird die Ausstellung ab Dienstag, 13. April jeweils von nachmittags 14 Uhr bis abends 21 Uhr geöffnet bleiben, dagegen am Vormittag geschlossen sein, mit Ausnahme des Sonntags an welchem von 10—12 und von 14—17 Uhr geöffnet wird. An Montagen bleibt die Ausstellung den ganzen Tag geschlossen. Um den Besuchern auch die Chance zu geben, sich selbst einmal in die Lüfte zu erheben, wird inskünftig jedem 200. Besucher ein Gutschein für einen *Gratis-Flug* geschenkt.

Abendfeier in der Heiliggeistkirche.

Alle Musikkreunde Berns sind herzlichst eingeladen, der am Sonntag, den 18. April 1937, um 20 1/4 Uhr in der Heiliggeistkirche in Bern von den HH. Theod. Lang, Organist in Luzern und Hansadolf Wäfler, Violine, Frutigen, (bei freiem Eintritt, Programme 20 Rp.) dargebotenen Abendmusik beizuwohnen. Einen Genuss und ein Erlebnis eindrucklichster Art wird jeder Zuhörer mit heimnehmen. Ein blinder Künstler an der Orgel (Schüler v. Prof. Ernst Graf) wird durch sein reiches Innenleben in Werken von J. S. Bach, Max Reger und Joh. Nep. David (geb. 1895) durch die mannigfaltige Sprache der Orgel zu uns reden, sodass wir alle das Gebrechen des Künstlers nicht mehr inne werden, sondern uns demütig unter die Gewalt der Seele des Spielenden stellen.

In Werken für Violine und Orgel von Bach, Reger, Kaminsky und der Uraufführung einer Fantasie für Orgel und Violine — komponiert im März 1937 — von Hans Studer (Geb. 1911) wird sich der blinde Künstler vereinen mit dem talentvollen Schüler von Alphons Brun, Hansadolf Wäfler, welche uns durch ihre Kunst einen ganz erlesenen Genuss bereiten werden.

Möge unsere herrliche Heiliggeistkirche sich am Sonntagabend als zu klein erweisen, um die Zuhörer zu fassen, welche in Ergriffenheit

den beiden Künstlern lauschen werden und mögen alle beim Ausgang die freiwillige Kollekte benützen, um ihrer Dankbarkeit durch einen Beitrag an die Deckung der Unkosten Ausdruck zu geben.

Karl Ludwig Hess, Organist an der Heiliggeistkirche zu Bern

Zum Artikel „Heimberger Keramik“ in voriger Nummer sei ergänzend nachgetragen, dass die Keramiken, die nicht aus dem Historischen Museum Bern stammen, von Margr. Linck-Daepf angefertigt sind. Frau Linck knüpft mit ihren Arbeiten an die in Museen und Sammlungen befindlichen alten Stücke an und sucht klassische Muster neu zu beleben.

## Hallo! Schweizerischer Landessender!

Niklaus von Flüe — 450. Todestag.

Die Glockenklänge vom Flüeli her dringen nicht nur in die Täler des Unterwaldner Ländchens, sie dringen hinaus in das ganze Gebiet unserer Heimat.

Auf dem Flüeli lebte und wirkte Niklaus von Flüe. Hier steht sein Geburtshaus, das einfache, schlichte Bauernhaus, dort steht das Wohnhaus. An der Einsiedelei vorbei rauscht das Wasser der Melchtaler Aa.

Ein braunes Holzkreuz am Weg. Hohe Berge ragen in den Frühlingshimmel. In weite Tannenwälder dringt der warme Strahl der Sonne. Strassen gehen in das Land hinaus. Schmale Pfade klettern steile Halden empor. In der Ferne schimmert der Spiegel des Sees.

Hier lebte Bruder Klaus — Asket, Patriot, Weltbürger. Sein Wahrspruch: Friede, Gerechtigkeit, Einigkeit! Und darauf ist die schweizerische Volksgemeinschaft begründet — und sie wird bestehen, solange dieser Geist als Einheit in ihr verwirklicht bleibt.

Schon die Samstag-Nachmittagszüge bringen Besucher aus allen Teilen der Schweiz nach Sachseln, das in Fahnen und Blumenschmuck prangt.

Die Säulen des Kirchenportales sind mit Girlanden geschmückt. Schulpflichtige Jugend bildet am Eingang zum Gotteshaus Spalier. Kirchliche Würdenträger und weltliche Gäste wohnen der Begrüßungsfeier bei.

Schon hat sich die Dämmerung ins Tal gesenkt. Die Häuser des Ortes Sachseln erstahlen im Glanz der tausend Wachslichter. Vom Dorfbach her kommt eine Prozession. Betend ziehen die Menschen vorüber. Kinder und Frauen in der schmucken Landestracht. Eine Jungfrauengruppe begleitet die weisse Marienfahne. Das Pontifikal-Prozessionskreuz ragt hoch über die Köpfe. Ministranten schreiten neben der heiligen Monstranz — und der Strasse entlang sinkt das Volk in die Knie.

Die Lichterprozession bildet den Auftakt der Feier zu Ehren Niklausens von Flüe. Ringsum im ganzen Land klingen die Glocken. Sie tönen von Dorf zu Dorf, von Berg zu Berg. Der tiefe Klang der grossen Glocken mischt sich mit dem hellen Ton des Kapellenglöckleins.

Am Sonntag Morgen langen die Vertreter des Bundesrates, der acht alten Orte, Freiburgs und Solothurns in Sachseln an. Unter den Klängen eines Musikkorps fährt der Extrazug ein. Türen gehen auf, Menschen steigen aus. Kanonenschüsse donnern.

Der Festzug setzt sich nach der Kirche zu in Bewegung. Dort findet das vom päpstlichen Nuntius geleitete Pontifikalamt statt. Orgelmusik und Messegesang ertönen. Stehend empfängt die Menge den apostolischen Segen. Ein geistliches Lied von Mozart bildet den Abschluss der erhebenden kirchlichen Feier.

Vor der Kaplanei auf dem Flüeli ist eine Tribüne errichtet. Viertausend Menschen sind

erschienen, um der Feier des 450. Todestages Niklaus von Flües beizuwohnen. Ständerat Amstaldens Ansprache gipfelt im Appell an die Freiheits- und Friedensliebe des Schweizervolkes. Ein Sprecherchor leitet über zur Rede des Bundespräsidenten.

Der Erinnerungstag des Bruder Klaus ist Gott und dem Vaterland geweiht. Alle Schweizer — so sagt Bundespräsident Motta mit bewegten Worten — richten heute ihre Blicke nach dem Ranft: deutsch und welsch, katholisch und reformiert, Christ und Nichtchrist. Niklaus von Flüe ist der Erretter und Erhalter der Eidgenossenschaft. Friede und Gerechtigkeit! So würde die Botschaft Bruder Klausens auch heute lauten! Friede in den Hütten, in den Familien! Friede in Werkstätte und Fabrik! Friede zwischen den Völkern! — und Gerechtigkeit, Achtung vor dem Recht!

Möge der Geist des Bruder Klaus gerade in unserer Zeit nicht nur in der Erinnerung, sondern auch in der Tat lebendig sein.

\*

Leo Held vom Studio Bern hat uns von den Feierlichkeiten in Sachseln und auf dem Flüeli eine überaus lebendige und plastische Reportage geboten. Er hat sich und die radio-technischen Hilfsmittel in diskreter und künstlerisch einwandfreier Weise in den Dienst einer Sache gestellt, die Wertvolles aus der Vergangenheit schöpft und bejahend in die Zukunft weist.

### Litauisches Europakonzert.

Die Schweizerkolonie in Litauen ist nicht gross. Wir wissen aber, dass der Vertreter der Schweiz in Kaunas, Berufskonsul Dr. F. Kästli — übrigens ein gebürtiger Berner — die im Konsulardienst erworbenen Fähigkeiten mit grossem Erfolg in den Dienst der Heimat gestellt hat. Mit Litauen verbinden uns seit dem Amtsantritt Dr. Kaestlis in Kaunas rege Beziehungen kultureller und wirtschaftlicher Art. Wir anerkennen, wie wertvoll gerade in der heutigen Zeit Anknüpfung und Ausbau solcher Beziehungen sind. Ganz besonders mit einem Staate, der erwiesenermassen — wie wir — mit der ganzen Welt in Eintracht zu leben wünscht.

Schon aus diesem Grunde haben wir Schweizer Radiohörer mit grosser Freude die Sendung des litauischen Europakonzertes erwartet. Die Sendung, die von allen wichtigen europäischen und einem amerikanischen Sender übertragen wurde, hat unsere Erwartungen voll erfüllt.

Wie eigenartig die Klangwirkung des litauischen Tanzes! Schwermütig, ergreifend das Lied von den Sternen! Entzückend der neckisch-volkstümliche Einschlag des Gesangs heimkehrender Mädchen! Und von einem Hügel aus schauen wir weit über die litauische Landschaft, die uns im Liede ihre reizvolle Naturschönheit offenbart. „Das Meer“, eine sinfonische Dichtung von M. K. Ciurlionis zeugt von einer erschütternden Tiefe musikalischen Ausdrucks. Die Wirkung dieses Werkes ist gewaltig. Wir hören das Brausen und Tosen des Sturmes. Wir empfinden das Geheimnisvolle des Meeres, das Stürmische seiner Wellen! Wir lauschen dem Rauschen der grollenden Brandung, die ewig kommt und verebbt — wir fühlen uns verbunden mit der Unendlichkeit und erleben Grösse und Macht göttlichen Waltens — — — Litauische Kunst, litauisches Volksempfinden — echt und tief!

Auf Wiederhören!

Radibum.

## Radio-Woche Programm von Beromünster

**Sonntag, den 18. April. Bern-Basel-Zürich:**  
10.00 Protest, Predigt. 10.45 Kammermusik.  
11.20 Autorensunde. 11.45 Konzert. 12.40 Konzert. 13.10 Maori-Lieder. 13.30 Konzert der Stadtmusik Frauenfeld. 14.15 Die Rose und ihre Pflege. 17.00 Zithervorträge. 17.30 Schach. 17.50 Volkstüml. Stunde. 18.40 Plauderei in engl. Sprache. 19.00 Engl. Musik. 19.45 Bachstunde. 20.05 Konzert des Cäcilienvereins. 21.10 Vortrag. 21.35 Konzert.

**Montag, den 19. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Fragmente aus Werken von Richard Strauss. 12.40 Programm nach Ansage. 16.00 Orchesterkonzert. 16.30 Klavier-Recital. 17.00 Schubert. Militärmarsch. 17.05 Kompositionen von Otto Rippl. 17.50 Haydn: Kindersinfonie. 18.00 Kinderstunde. 18.30 Volkstümliches Sechseläuten-Programm. — 19.00 Vom schweiz. Luftverkehr. 19.10 Sechseläuten-Programm. 19.40 Ulrich Zwingli, Vortrag. 20.15 Gastkonzert Rob. F. Denzler.

**Dienstag, den 20. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Unterh. Musik. 12.40 Konzert. 16.00 Ein Frauenleben im Dienste der Krankenpflege. 16.10 Geistliche Musik. 16.30 Konzert. 18.00 Psyche, Sinfon. Dichtung von César Frank. 18.30 Uebersichten über Geschehnisse auf kirchlichem Gebiete. 19.00 Psychologie des Traumes. 19.40 Mandolinenu. Gitarrenkonzert. 20.15 Sinfoniekonzert. — 21.00 Land auf und Land ab, Geschichten und Musiken. 22.10 Zur guten Nacht.

**Mittwoch, den 21. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Konzert. 16.00 Frauenstunde. 16.30 Konzert. 16.55 Gute Musik — Hausmusik. 17.35 Partien aus der Oper „Zar und Zimmermann“. 18.00 Kinderstunde. 18.30 Ueber Alkoholbestimmung im Blute, Vortrag. 19.00 Schulfunkmittelungen. 19.15 Musikeinlage. 19.40 Männerchorkompositionen. 20.10 Alarm im Blut, Hörbild. 21.00 Klaviervorträge. 21.50 Musik aus den Basler Festspielen.

**Donnerstag, den 22. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Violin-Vorträge von Conrado Baldini. 12.40 Musik aus alten Operetten und Tonfilmen. 16.00 Für die Kranken. 16.30 Blasmusik. 17.00 Gesangsvorträge. 17.25 Tanzmusik. 18.00 Radio-Küchenkalender. 18.10 Volkstüml. Musik. 18.30 Vortrag. 19.15 Kleist am Thunersee. 19.40 Bodenbearbeitung, Vortrag. 20.05 Aus Lugano: Le due Giornate, Komische Oper. 22.05 Kennen Sie ...?

**Freitag, den 23. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Richard Leibert spielt Kino-Orgel. — 12.40 Wir wandern, wir wandern. 16.00 Frauenstunde. 16.30 Aus romantischen Operetten. 17.00 Klavierkonzert. 18.00 Unterhaltungskonzert. 18.35 Was die Technik Neues bringt. 18.45 Akustische Wochenschau. 19.15 Der Gerichtssaal spricht. 19.40 Musik von Joh. Brahms. 20.35 Hörfolge: Karl Spitteler v. Werner Jucker. 21.30 Kammermusik aus zwei Jahrhunderten.

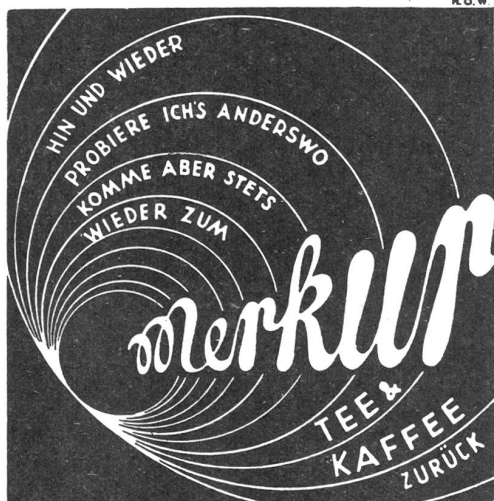
**Samstag, den 24. April. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Beliebte Charakterstücke. 12.40 Konzert der Stadtmusik Bern. 13.30 Die Woche im Bundeshaus. 13.45 Handorgelvorträge. 14.15 Dialektlieder. 16.00 Nützliche Hilfsmittel der Hausfrau. 16.30 Ländliche Musik. 16.55 Vortrag. 17.05 Unterhaltungsmusik. 18.00 Arbeitsmarkt. 18.10 Der Samariter am häusl. Herd. 18.30 Jugendstunde. 19.00 Geläute der Zürcher Kirchenglocken. 19.20 Musikeinlage. 19.40 Ländlermusikskonzert. 20.00 „D'Lindouere, Dialektlustspiel. 21.15 Bunte Stunde.

## FÜR VERLOBTE

die geschmackvolle Beleuchtungseinrichtung

**ELEKTRIZITÄT A.-G.**

Marktgasse 22, BERN



-- Wolldecken oder Federkissen, -- alles, was schmutzig ist, übergibt man heute der elektrischen EASY-Waschmaschine.

Die EASY bringt Ihnen das Maximum an Bequemlichkeit und Zeitersparnis, denn sie wäscht und windet zugleich. Sie hat aber auch die beste Waschmethode. Das werden Sie erst recht bei der Frühjahrs-Reinigung konstatieren. Wir überlassen Ihnen gratis eine EASY für den nächsten Washtag. In 2 Minuten ist sie betriebsbereit. Der Stromkonsum ist geringer als beim Bügeleisen. Es lohnt sich, den Unterschied zwischen der EASY und einer gewöhnlichen Waschmaschine kennen zu lernen.

Unverbindliche Besichtigung und Vorführung bei  
**CHRISTEN & Co<sup>A</sup> G** Marktgasse 28 **BERN**

Generalvertretung für die Schweiz:  
**E. Grossenbacher & Co., St. Gallen**

## Heimelig und wohnlich

### Feine Volant-Vitrages

Marquissette, mit Einsatz und Spitzen, weiss oder écru, ca. 63 cm breit per Meter --.95

### Volant-Vitrages

aus weissem Voll-Voile, sonn- und waschecht, in verschiedenen Farben, ca. 63 cm. breit per Meter 1.--

### Tüll-Vitrages

weiss, mit Volant-Einsatz und Spitzen, ca. 63 cm breit per Meter 1.15

### Feine Voile-Vitrages

mit reizendem Druckmuster, licht- und waschecht, diverse Dessins und Farben, ca. 63 cm breit per m 1.20

### Marquissette-Vitrages

mit gestickten Dessins, ca. 63 cm breit per Meter 1.50

Chc. **Rüfenacht** AG

Für den

## neuen Hut

Bänder  
Blumen  
Schleier  
Nadeln  
Federn  
Cordons  
Reps

Sie finden bei uns die letzten Neuheiten für elegante Hüte.

**Hofmann & Kupf**

Walsenhausplatz 1

## E P K A S

Erste Schweiz. Pilzkonservierungs-Ausstellung 10.-18. April im «Schweizerbund», Länggassstrasse 42, BERN.

Verschiedene bewährte Konservierungsmethoden. Pilze und Industrie. Kochplatten. Arbeiten der Clubmitglieder.

Geöffnet 9-19 Uhr. Eintritt 80 Rappen.

Pilzklub Länggasse.



Bevor Sie

**MÖBEL**

anschaffen, erfragen Sie bitte  
meine Preise. Es ist ihr Vorteil.

**MÖBELFABRIK  
A. BIERI, RUBIGEN**

*In Geldgeschäften wenden Sie  
sich vertrauensvoll an uns, wir  
beraten Sie gerne und zuverlässig*

**Gewerbekasse in Bern**

## Bern in Blumen

*Blumen an jedes Fenster!*

Es scheint, dass da und dort in Bern noch Unklarheit darüber besteht, in welchem Ausmass mit Blumen dekoriert werden soll. Die Fachkomitees, die gegenwärtig mit der Orientierung der Wohnungsinhaber beschäftigt sind, haben noch nicht alle erreichen können. Es sei daher hier mitgeteilt, dass die Blumendekoration an allen Fenstern des 1. Stockwerkes *erwartet*, an den Fenstern der übrigen Stockwerke aber sehr gewünscht werden. Es sollen also nach Möglichkeit die Bewohner *aller* Stockwerke mitmachen. Erst dann wird „Bern in Blumen“ vollständig sein, wenn alle Fenster in Blumenschmuck stehen. Man vergesse auch nicht, dass für die schönsten Blumen-Dekorationen schöne Prämien ausgesetzt sind.

## EPKAS

### Erste Schweiz. Pilzkonservierungs-Ausstellung

(Einges.) Der Pilzklub Länggasse als Veranstalter dieser Ausstellung will zeigen, auf welche bewährte und moderne Arten die vielen Pilze, die ungenützt zugrunde gehen, das ganze Jahr über dem Konsum zugeführt werden können. Ferner werden Champignonkulturen „in natura“ vorgezeigt sowie Champignonkeimlinge, die vielen Arten Pilze, die in unseren Gegenden gedeihen, ein Luftschuttkeller, Pilzgerichte bekannter Küchen, Arbeiten von Klubmitgliedern usw. Zieht man in Betracht, dass in der Umgebung Berns viele Familien vom Ertrag des Pilzsammelns leben, so kann man sich dem volkswirtschaftlichen Wert dieser Veranstaltung nicht verschliessen.

## FORTUNA

### begünstigt die Beharrlichen!

Die Seva, die gegenwärtig ihre 5. Lotterie unter der Devise „grosse, volkstümliche Frühlings-Lotterie“ durchführt, teilt interessante Einzelheiten über ihre bisherigen Hauptgewinner mit.

Wenn man diese Leute „interviewt“, wie wir im Pressefach sagen, dann stellt sich vor allem heraus, dass es im allgemeinen just solche sind, die bei weitem nicht nach einem ersten missglückten Anlauf die Flinte ins Korn werfen, sondern wissen, dass es die Beharrlichkeit ist, die im Leben immer und immer wieder am besten belohnt wird.

So hörte man von manchen Gewinnern, dass sie schon bei einer früheren Tranche ihr Glück umsonst versuchten, um schliesslich bei der nächsten von ihm umso sicherer begünstigt zu werden.

Alle unsere Leser werden anlässlich dieser 5. Seva-Lotterie umso lieber Beharrlichkeit, Ausdauer und Vertrauen ins Glück aufbringen, weil der Trefferplan dieses Mal volkstümlicher

als je zuvor gestaltet wurde: Nicht weniger als 58% der Lossumme werden in Form von 26,114 Treffern ausgeschüttet. Der Haupttreffer, der bisher auf Fr. 250,000 lautete, wurde jetzt durch zwei Haupttreffer zu je Fr. 100,000 ersetzt. Dafür wurden die Treffer der mittleren Lage gehörig ausgebaut. Aus diesem Grunde sind die Serien von 10 Losen, die bekanntlich mindestens einen sichern Treffer enthalten, noch interessanter als zuvor.

Es ist eine Freude, wahrzunehmen, dass es ausgerechnet unserer bernischen Seva immer aufs neue gelingt, sich an der Spitze aller schweizerischen Lotterien zu behaupten. Sie gönnt eben — selbst wenn man alle Faktoren in Rechnung stellt — ihren Loskäufern mehr als jede andere. Der Losverkauf ist denn auch dieses Mal wieder in vollem Gange.

### Ein grosser Fortschritt in der Waschküche

Ungezählte Waschmaschinen existieren heute auf dem Weltmarkt. Immer wieder werden verbesserte Systeme herausgebracht um der geplagten Hausfrau den Waschatag zu erleichtern.

In Bezug auf Leistung steht jedoch die neue Waschmaschine „Easy“ heute unstrittig an der Spitze der Errungenschaften der letzten Jahre.

Das Waschprinzip beruht auf der vollkommenen Beimischung der sauerstoffhaltigen Luft vermittelst der sich fortwährend nach allen Seiten bewegenden Vakuum-Glocke. Nachgewiesenermassen ist Sauerstoff für die schonende Behandlung der Wäsche während des Waschprozesses von grösster Wichtigkeit. Mit der „Easy“ werden in ca. 5–10 Minuten die eingelegten Wäschestücke ohne vorheriges Kochen in einer möglichst heissen Lauge bearbeitet, sodass ohne weitere Wartung und Arbeit innert dieser kurzen Frist eine reine Wäsche erzielt wird.

Die „Easy“ wird elektrisch betrieben und arbeitet nach Einfüllen der Lauge und Wäsche

rasch und fast geräuschlos. Sie kann vermittelst Kabel und Stecker (wie bei einem Bügeleisen) an die Lichtleitung angeschlossen werden. Die „Easy“ wird mit Heisswasser-Gummiwringer oder mit angebaute Auswindmaschine geliefert, vermittelst dieser beiden wird durch eine praktische ammontierte Schlauchleitung aus der gewaschenen Wäsche die wertvolle Lauge ausgepresst und wieder in den Waschbehälter zurückgeleitet. Die Maschine ist auf soliden Gummirollen montiert und daher sehr beweglich. Sie kann den örtlichen Platz und Lichtverhältnissen nach Belieben angepasst werden.

Dank ihrer Vorzüge in Bezug auf Leistung und technische Vollendung ist die „Easy“ eine der meist verbreiteten Maschinen der Welt.

N. B. Beachten Sie das Inserat in dieser Nummer.

## Literatur

*Routenführer der Postverwaltung von Lugano und dem Südtessin.*

Soeben ist der neue Routenführer „Südtessin“ von der Eidg. Postverwaltung herausgegeben worden. Wie die andern Veröffentlichungen der bestbekannten Reihe der Routenkarten enthält auch er eine mehrfarbige Reliefkarte von Bellinzona bis Chiasso im Masstab 1:75,000, sodann interessante geologische Profile, zusammengestellt von Dr. F. Weber, Lugano, und eine Karte der Kursstrecke Lugano-St. Moritz.

Im Textteil, der in deutscher und in italienischer Sprache 58 Seiten umfasst, haben Kenner des Landes Geologie, Pflanzen und Tiere, Geschichte, Ausflüge usw. eingehend behandelt. 32 Bilder veranschaulichen den Charakter der südtessinischen Landschaft in bester Art.

Den Umschlag des Heftchens ziert ein mehrfarbiges Bild von Kunstmaler W. F. Burger, Rüschlikon, „Gandria mit dem Monte San Salvatore“.

Dieses Büchlein sowie die bisher erschienenen 19 Routenführer der Postverwaltung sind an den Postschaltern und im Buchhandel zum bescheidenen Preise von 50 Rp. erhältlich.

Verlag: Berner Woche-Verlag, Bern. — Verantwortliche Redaktion: Hans Dreyer und Dr. H. Bracher, Bern, Gutenbergstrasse 39. Telefon 28.600. — Abonnenten-Annahme und Adressänderungen: Bern, Bollwerk 15. — Druck und Expedition: Jordi & Cie., Belp.

Inseratenannahme: Schweizer-Annoncen A.-G., Schauplatzgasse 26, Bern und Filialen. Preis der einspaltigen Nonpareillezeile: Schweiz 30 Rp., Ausland 40 Rp., Reklamezeile im Text 75 Rp., Ausland Fr. 1.—, Schluss der Inseratenannahme jeweils Dienstag mittag. Telefon 23.352. — Postcheck-Konto III/1238

Abonnementspreise ohne Versicherung (Schweiz): 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate Fr. 6.—, 12 Monate Fr. 12.—. (Ausland): 3 Monate Fr. 4.50, 6 Monate Fr. 9.—, 12 Monate Fr. 18.—. Mit Unfallversicherung (bei der Allgem. Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern) zuzügl. Versicherungsbeitrag. — Vierteljährlich eine Kunstbeilage — Postcheck III/11.266. Einzel-Nr. beim Verlag Bollwerk 15 (Tel. 21.499) oder in den Kiosks.

# Total-Ausverkauf

Aus Gesundheitsrücksichten bin ich gezwungen, mein seit 45 Jahren bestehendes

## Uhren- und Goldwaren-Geschäft zu liquidieren

Grosses Lager. Ausserordentlich vorteilhafte Einkaufsgelegenheit

**M. LENZ, Marktgasse 35, BERN**

**Frau Wwe. L. Lerch-Howald, Leichenbitterin**

*Sargkissen, Sterbekleider*

Amthausgasse 28, Tel. 32 129 (wenn keine Antwort 21.732 verlang.)



**Autofahrunterricht**  
u. Theorie a. elektr. ge-  
triebenen, vollständig  
geschnittenen Demon-  
strations-Chassis erteilt

**S. URWYLER**  
BERN - Staati.  
konz. Fahrlehrer.  
Ob. Villittanmatt-  
strasse 56  
Tel. 22.993

Für Stopfen von Brandlöchern,  
Rissen u. Schabenlöchern be-  
dient sie am vorteilhaftesten die

**KUNSTSTOPFEREI  
MONBIJOU**

Monbijoustrasse 1. Telefon 33.671

*wer wagt -  
gewinnt!*

1 Los Fr. 10.-. 26 114 Treffer!

2 Haupttreffer à je 100 000 -  
75 000 - 50 000 - 40 000 - 30 000 -  
2 x 25 000 - 6 x 20 000 - 10 x 10 000  
etc. etc. Total 1 450 000 = 58%  
der Lossumme. Seva bietet  
wieder die höchsten Chancen.

Lospreis Fr. 10.- (10-Los-  
Serie Fr. 100.-) plus 40 Cts. für  
Porto auf Postcheck III 10026.

Adresse: Seva-Lotterie, Bern.

**SEVA**

VORINGER BERN